

111 學年度第一學期
學生出國研修心得報告

研修學期	111 學年度第一學期
薦送學校、系所、年級	國立臺北科技大學電子所三年級
中文姓名	
研修國家	日本
研修學校	名古屋外國語大學

緣起：

由於近年來國際化的影響甚鉅，舉凡是我們生活中，處處可見外國語言，英文、日文、中文簡體字等……甚至是我们平常使用的 3C 產品，手機的社群媒體，現在各應用程式上的影片也是國外的媒體居多，YouTube、韓劇、日劇、美劇等比比皆是，就算是正在研讀研究所的我，平常在電腦上使用的也是英文居多，所以了解到學習多種語言的必須性以及實用性，而語言不一定是單單只需要一種即可，英文已經是我們世界各地的共通語言，若有些許第二外語的程度對將來的工作也會有些許幫助，所以此次交換的目的地選擇離我們國家比較相近的日本。希望去日本學習並增強自己第二外語的能力。

研修學校簡介：



創立於 1988 年，是一所位於日本愛知縣的私立大學。設有外國語學部，現代國際學部，國際交流研究科等。透過語言學習課程引導學生發展國際世界觀，提供小班教學遊母

語使用者教師帶領教學，該校於 THE (Times Higher Education) 列於第 74 名。

國外研修之課程學習(課內)

NUFS 的交換生課程分為以學日語為主的 J-program 和以學日本文化(英語授課)為主的 C-program，我參加的是 J-program。J-program 中的必修課程是文法和漢字課，另外再搭配自由選擇的日本文化選修課程。

在學習的過程中，可以體驗到日本教學方式更台灣不盡相同，因為是學習語言的關係，所以溝通更對話就相對非常重要，在課堂上大概有 30% 的時間由老師授課，其餘 70% 的時間是同學們相互用書本上的文法溝通對話，增強自己[講日文]的能力，我認為非常的實用，不像之前在台灣學英文的方式，或許我們理解文法，了解單字，但最後卻做不到學語言最重要的事情，[溝通]。所以在學日文的過程中，不僅是日文能力的提升，藉由日常在課堂上不斷[半強迫]的對話中，我的自信、也相較之前在國內學習的階段提升不少，因為這裡每位同學都勇於發表意見，錯了在所難免，而失誤只會讓你印象更深刻，從此就將正確的文法或單字牢記在心，我認為這樣的對話學習更是事半功倍，無

論是提升自己講外語的自信、以及能力，我進入到名古屋外國語大學的其中，都認為每天進步飛快，成就感極大。

國外研修之生活學習(課外)

日文課以外的生活，如果是基本的課程，每周是周一至周四的早上 9 點鐘到中午 12 點半，一共是一周 14 個小時的學期，加上平均 1.5 天個小考，還有一些活動必須準備(如對話的演戲)。但每天 12 點半課後就是自己的時間，學校有相當多的社團可供選擇，如我們在電視上常常看到的日本特有的社團(如劍道社、茶道、日本文化、弓道、空手道、動畫、漫畫……等)都應有盡有，是個社團資源相當豐富的學校，我個人也參加其中排球社以及籃球社，在社團的活動過程中，因為日本人居多的關西，所以也能提升自己對話的能力，在這所學校不只是日文，因為大部分的同學都是[外文系]的，所以其實相對於我這種日文的初心者，英文在此學校的溝通也是不會有困難。

再者就是因為此學校的學生都是來自世界各地，有美洲，歐洲(如法國、德國、荷蘭、英國……等)、亞洲(韓國、台灣、中國……等)同學，每個人的第二外語(日語)能力不盡相同，所以平常在課餘的時間 90%以上是使用英文，因為平

常都是世界各地的同學們一起生活，包括校外教學、團體出門旅遊、課後活動、平常聚餐、逛街等，都是跟來自世界各地的好同學們一同經歷，所以相較於在課堂上的日文來說，英文是會有非常大幅度的進步與自信，我們可以在台灣課本上學不到的東西，認識到英語在各地的用法，如一些俚語、流行用語，及日常會話會用到的許多生活單字，在國外的生活上的使用，會比在課本上看過十遍相較來說還印象深刻。我認為這所學校的優點在於不只是學習日文的過程能夠進步飛快，在對於英語的幫助也是非常之高。

與台灣學習環境之比較

1. 相對於台灣由老師個人單方面的輸出式教學這裡比較是雙向的互動式教學。
2. 以語言來說是非常有幫助的，因為基本上在課堂中與自己出身相同的同學極為少數，跟外國人溝通的機會倍增，雖說會跳脫自己的舒適圈，不過對學習外語非常有幫助。

3. 課餘時間豐富，可以做很多自己在國外想做的事情，如旅遊、社團，這些時間同時也是將課堂上學習到的日文再做一次的練習機會。

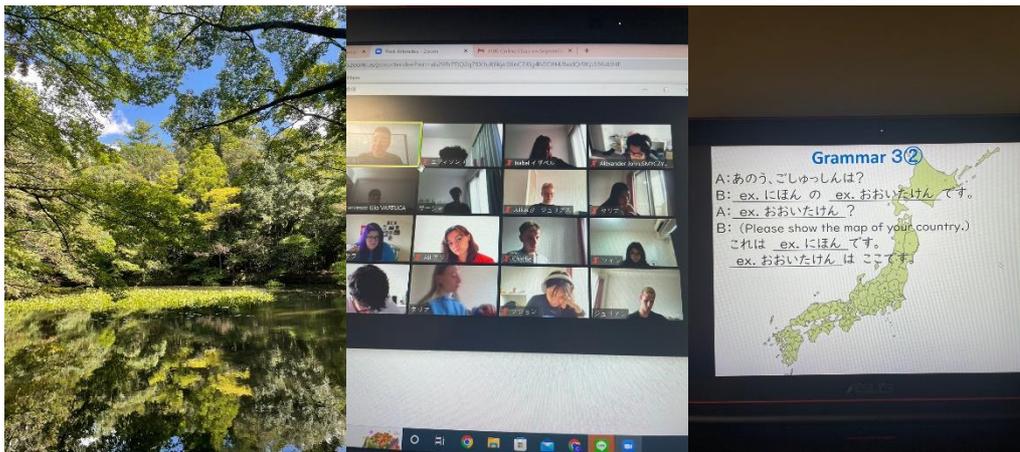
研修之具體效益

1. 比電視或影片中更加深入了解日本人的生活方式、習慣。
2. 培養獨立自主的能力，在遇到困難時會更有信心去解決面對。
3. 理解世界各地各種不同的生活文化，會對許多國家產生更多的興趣及憧憬。

感想與建議

在出國交換之前抱著忐忑緊張的心情，因為自己從來沒有出國留學過，但在踏出自己舒適圈後每一天都很慶幸自己有做出這個決定，不僅是對自己的自信有所提升，對未來自己能做的事、未來的方向會有更多的想像及目標，不會只侷限在自己的國家或者是跟大部分人相同的目標，由於遇到的朋友或是師長都是來自世界各地，所以帶給自己內心的想法也改變的非常多，而也感謝學校有這個很好的管

道可以讓學生出國去磨練以及嘗試，人生只有一次，而在學生階段能夠出國去學習是最無壓力也最可貴的。





新井博之先生による「通訳者の文化教室」
日本の習慣クイズ

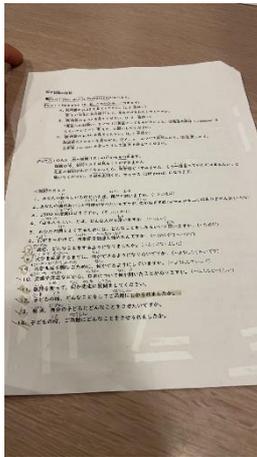
1. How much do you know about customs in Japan? Are these statements true or false? Discuss with your group members.

- () うちの中で靴をはいてもいいです。
- () 二十歳のお酒を飲んでもいいです。
- () 十六歳の人は運転してはいけません。
- () 手でししを食べてはいけません。
- () 十八歳の人は結婚してはいけません。
- () 十八歳の人はたばこを吸っていいです。

Vocabulary

靴をはく to wear shoes	運転する to drive
手で by hand	結婚する to get married

How about customs in your country? Please make statements as mentioned above and Discuss with your group members.



L6 Useful Expressions p.165

二つ目の角に左に曲がる
turn left at the second corner

二つ目の角に右に曲がる
turn right at the first traffic light

一 (ひと) つめ
二 (ふた) つめ
三 (み) つめ

二つ目の角に右に曲がる
(turn right at the first traffic light)

二つ目の角に左に曲がる
の かどしんごうを
てください。

